

Table of Contents

của mình. Khi Đức Christ giáng lâm, lý tưởng thiêng liêng đã được trình bày lần đầu tiên cho toàn nhân loại. Những Người con khác của Thượng Đế trong thời gian đầu đã trình bày các phẩm tính và thuộc tính thiêng liêng khác nhau. Thế nhưng, ba vị trong họ đã đạt được mức hoàn thiện (trong thời kỳ của thế giới hiện nay) mà chưa có ai vượt qua được.

In the appearance of the Christ, the divine ideal for the race, as a whole, was presented for the first time. Other and earlier Sons of God presented diverse divine qualities and attributes, but in three of them a certain perfection of presentation was achieved which (as far as this present world period is concerned) can never be surpassed.

Ba vị này là: Hercules, người đệ tử hoàn thiện nhưng chưa phải là Người con hoàn thiện của Thượng Đế; Đức Phật, người điếm đạo đồ hoàn thiện, đã đạt sự giác ngộ, nhưng chưa phát triển tất cả các thuộc tính của thiên tính đến mức hoàn thiện; Đức Christ, sự biểu lộ hoàn hảo tuyệt đối của thiên tính trong chu kỳ này, do đó, Ngài là Huấn sư của cả thiên thần và loài người. Nói rằng phía trước nhân loại khả dĩ có sự hoàn thiện còn cao siêu hơn trình độ đã đạt được bởi bất cứ vị nào trong các vị Đại diện nói trên của thiên tính, là đúng nhưng không thể diễn tả được, vì chúng ta vẫn chưa biết được thực nghĩa của thiên tính. Tuy nhiên, ba vị này là những trường hợp hoàn thiện mà xa về sau đa số những người con của nhân loại sẽ đạt được.

These three are: Hercules, the perfect disciple but not yet the perfected Son of God; the Buddha, the perfect initiate, having reached illumination but not yet having developed to perfection all the attributes of divinity; the Christ, the absolutely perfect expression of divinity for this cycle and, therefore, the Teacher alike of angels and of men. That ahead of the race may lie a still higher perfection than that attained by any of these Exponents of divinity is inexpressibly true, for we know not yet what divinity really means; in these three, however, we have three instances of a perfection which lies far ahead for the majority of the sons of men.

Trong cả ba Vị này, cung sáu và cung hai là những yếu tố chế ngự, và cung một đã biểu lộ đến mức viên mãn. Trong các Vị, chủ nghĩa lý tưởng, bác ái-minh triết và ý chí bất khuất phát lộ quyền năng thiêng liêng thật trọn vẹn. Có lẽ các bạn quan tâm muốn biết rõ các cung chế ngự trong những vị Thiên Đế Tử này:

In all of Them, the sixth and the second rays were controlling factors, with the first ray reaching full expression. In Them, idealism, love-wisdom and indomitable will stood forth in all their divine power. It might be of interest to you to know just what rays controlled these Sons of God:

Hercules, vị Thần Thái dương, có linh hồn cung một, phàm nhân cung hai và thể tình cảm cung sáu. Các mãnh lực và năng lượng đó đủ giúp Ngài vượt qua mọi thử thách và làm tròn những nhiệm vụ khó khăn của người đệ tử.

Hercules, the Sun-God, had a first ray soul, a second ray personality and a sixth ray astral body. These potencies and energies sufficed to carry Him through all the trials and the labours of the disciple.

Đức Phật có linh hồn cung hai, phàm nhân cung một và thể trí cung sáu - một hiện tượng rất hiếm có.

The Buddha had a second ray soul, a first ray personality and a sixth ray mind — a very rare phenomenon.

Đức Christ có linh hồn cung hai, phàm nhân cung sáu (vì thế Ngài liên giao mật thiết với Chân sư Jesus), cùng thể trí cung một.

The Christ had a second ray soul, a sixth ray personality (which accounted for His close relationship with the Master Jesus), plus a first ray mind.